

HEVU – Ugovor o obradi podataka

2026-10-19-v1 · HR

Pružatelj: Cahut Patricio Egyéni vállalkozó · 7624 Pécs, Mogyorós köz 6., Hungary · info@hevu.eu
<https://hevu.eu/imprint.php?lang=hr>

1. Strane, opseg i trajanje

Pretplatnik je voditelj obrade, a pružatelj HEVU-a naveden u impresumu izvršitelj obrade osobnih podataka koje mrežno obrađuje u njegovo ime. Isključivo lokalne datoteke koje nikada ne stignu pružatelju same po sebi nisu udaljena obrada. Ugovor vrijedi tijekom pružanja usluge i nužnog razdoblja povrata ili brisanja.

2. Podaci i postupci

Ispitanici su zaposlenici, klijenti, kontakti i partneri pretplatnika. Podaci obuhvaćaju imena, poslovne kontakte, oznake klijenata i ponuda, adrese ili lokacije, ponude i tehnički sadržaj te nužne poruke i priloge. Obrada uključuje primitak, prijenos, potrebnu pohranu za odabranu mrežnu funkciju, organiziranje, izračun, prijevod, prikaz, sigurnosno kopiranje i brisanje. Posebne kategorije podataka i službene identifikacijske isprave nisu namijenjeni za ovaj sustav.

3. Upute i povjerljivost

HEVU postupa samo prema dokumentiranim uputama unutar odabrane funkcije i ugovora. O obradi koju nalaže zakon prethodno obavještava voditelja, osim ako je to zabranjeno. Upozorava na upute koje smatra nezakonitima. Pristup imaju samo osobe kojima je potreban za posao i koje obvezuje povjerljivost. Voditelj odgovara za zakonito prikupljanje i obavješćivanje ispitanika.

4. Sigurnost

Strane primjenjuju mjere primjerene riziku: šifrirani prijenos, ovlasti pristupa, zaštitu računa i tajni, bilježenje događaja, oporavak i redovite provjere. Lokalni radni prostor je šifriran; pretplatnik štiti uređaj, vjerodajnice i sigurnosne kopije. Pružatelj ostaje odgovoran za sigurnost svojih sustava i ne može je potpuno prenijeti na korisnika.

5. Podizvršitelji

Voditelj daje opće odobrenje za navedene podizvršitelje potrebne korištenim funkcijama. Utvrđena infrastruktura: Rackhost Zrt. (web-hosting, Mađarska) i Supabase (autentifikacija i povezana baza, eu-west-1, Irska). Stvarno korišteni pružatelj prijevoda i ostali podizvršitelji moraju biti imenovani na ažurnom popisu prije prijenosa. Dodavanje ili zamjena najavljuje se pisano barem 15 dana unaprijed, uz mogućnost opravdanog prigovora radi zaštite podataka. Moraju im se prenijeti jednake obveze; HEVU odgovara za njihovo ispunjavanje. Paddle kao samostalni voditelj obrade u tom svojstvu nije podizvršitelj.

6. Pomoć i incidenti

HEVU u razumno potrebnom opsegu prema GDPR-u pomaže pri zahtjevima ispitanika, procjeni učinka, savjetovanju s nadzornim tijelom i obvezama iz članaka 32.–36. O povredi osobnih podataka obavještava voditelja bez nepotrebnog odgađanja nakon saznanja, dostavlja dostupne bitne informacije, dopunjuje ih i surađuje pri ublažavanju posljedica. O zakonskim prijavama tijelima i ispitanicima odlučuje odgovorni voditelj.

7. Prestanak i provjere

Po prestanku obrade osobni podaci i kopije vraćaju se ili brišu prema izboru voditelja, osim zakonski obveznog čuvanja. Sigurnosne kopije sigurno istječu prema dokumentiranom ciklusu; odvojeno zadržani podaci ne koriste se u druge svrhe. HEVU pruža podatke potrebne za dokazivanje usklađenosti i omogućuje zakonite revizije voditelju ili povjerljivošću obvezanom revizoru. Dogovaranje termina ne smije spriječiti hitnu nadzornu ili incidentnu provjeru.

8. Prijenosi i prednost

Prijenos izvan EGP-a zahtijeva dokumentirane upute i osnovu prema poglavlju V. GDPR-a, primjerice valjanu odluku o primjerenosti ili odgovarajuće ugovorne zaštite. Za pitanja obrade ovaj ugovor ima prednost pred općim uvjetima. Ne isključuje zahtjeve ispitanika, ovlasti nadzornih tijela ni zakonski neograničivu odgovornost. Kontakt: info@hevu.eu.

Izvornik dokumenta je na mađarskom; prijevodi mogu odstupati. Za tumačenje vrijedi mađarski tekst, bez umanjenja obveznih potrošačkih prava te zaštite iz informacija danih pri kupnji i primjenjivih jezičnih pravila.